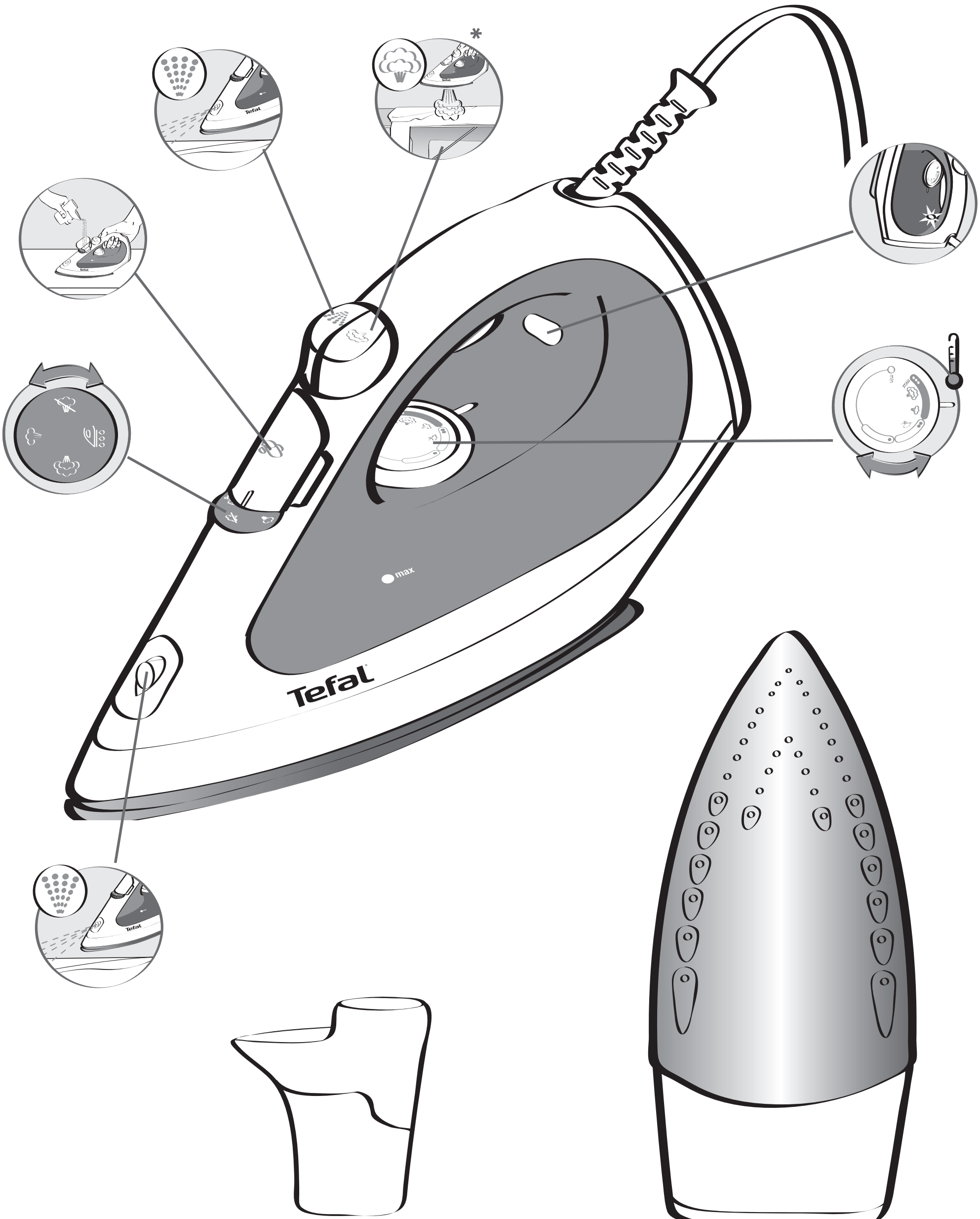
Tefal®



GB
F
E
P
I
D
NL
DK
S
N
FIN
TR
GR
UA
PL
CZ
SK
H
RO
SR
HR
BG

www.tefal.com

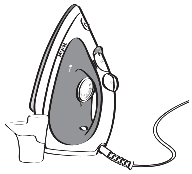


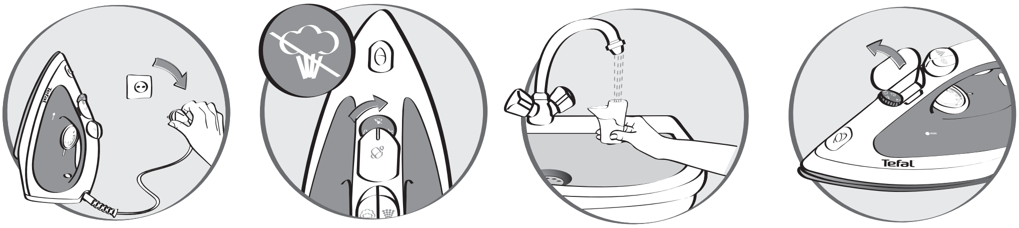
200 cc

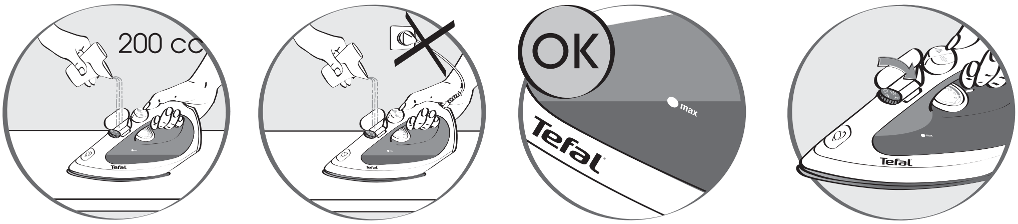
* selon modèle • depending on model • según modelo • a seconda del modello • je nach Modell
afhankelijk van model • bazı modellerde • mallista riippuen • в зависимости от модели • один раз на місяць
w zależności od modelu podle modelu • podl'a modelu • modelltől függően • w zależności od modelu • ovisno o modelu
zavisno od modela • според модела • afhængig af model • beroende på modell • kun på noen modeller

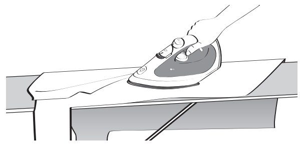


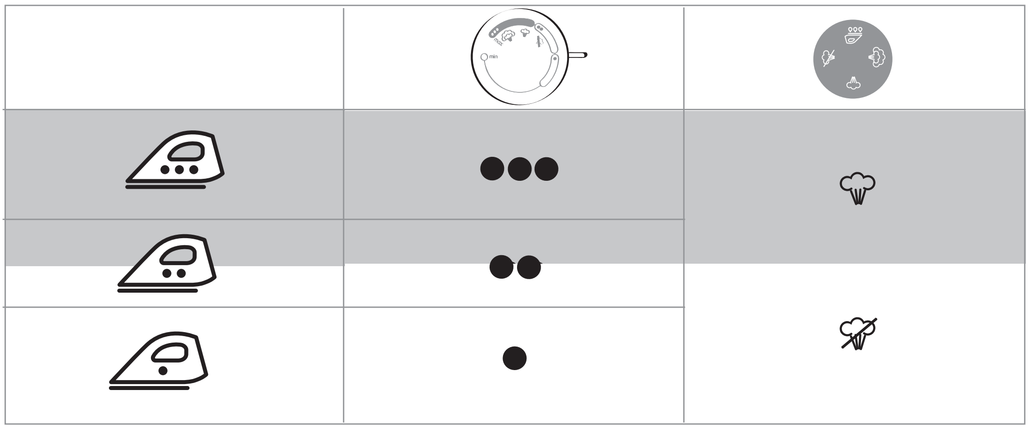
* selon modèle • depending on model • según modelo • a seconda del modello • je nach Modell
afhankelijk van model • bazı modellerde • mallista riippuen • в зависимости от модели • один раз на місяць
w zależności od modelu podle modelu • podľa modelu • modelltől függően • w zależności od modelu • ovisno o modelu
zavisno od modela • според модела • afhængig af model • beroende på modell • kun på noen modeller

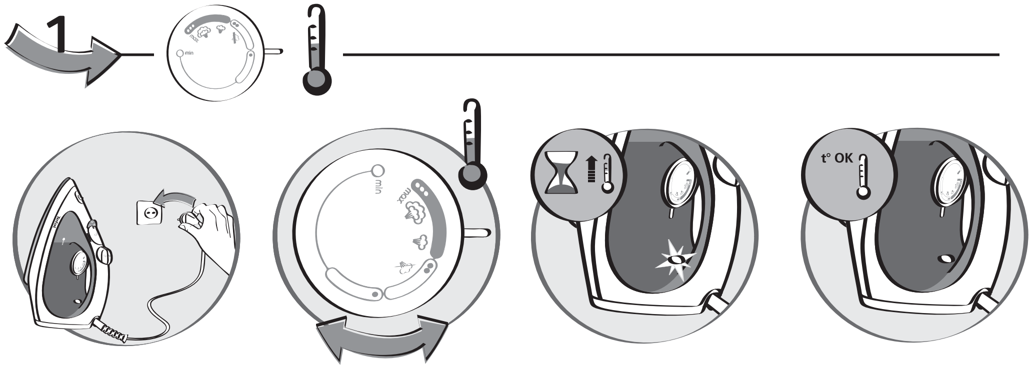


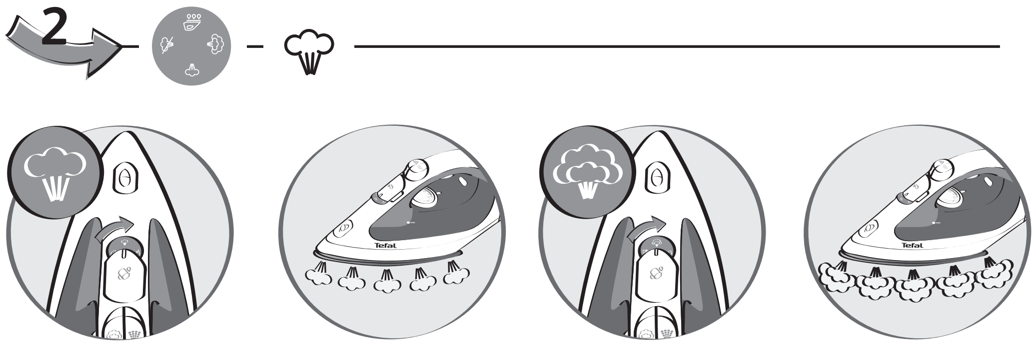

Tefal

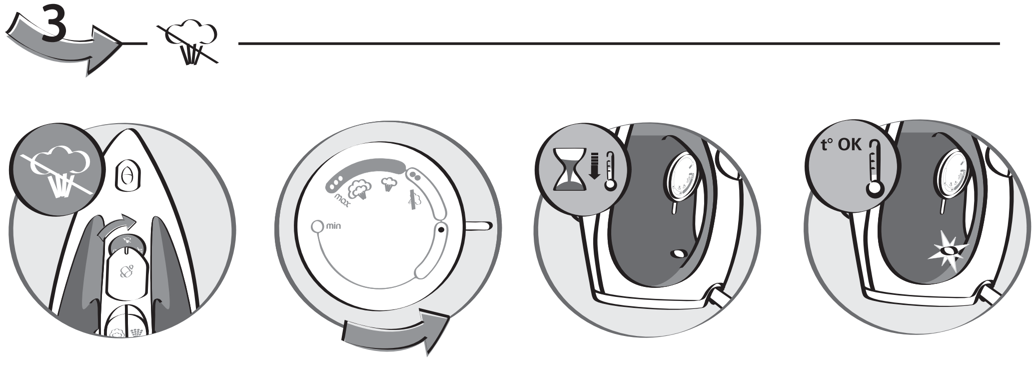

200 cc
OK
Tefal
max
Tefal



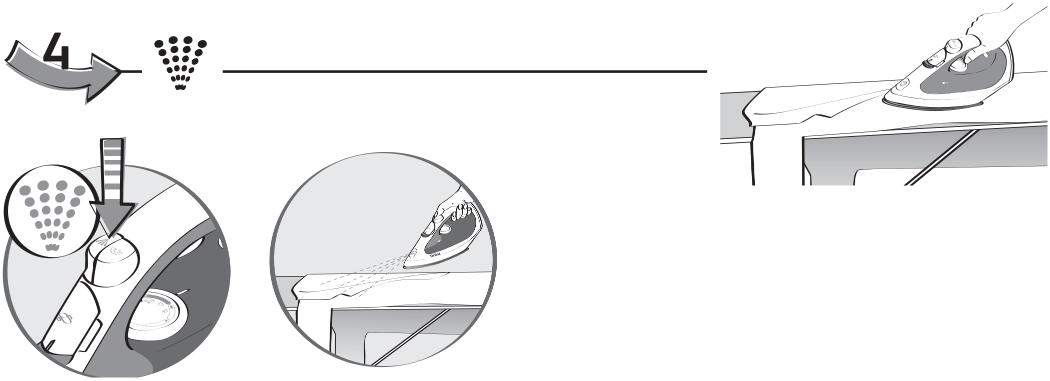



1
max
min
t° OK

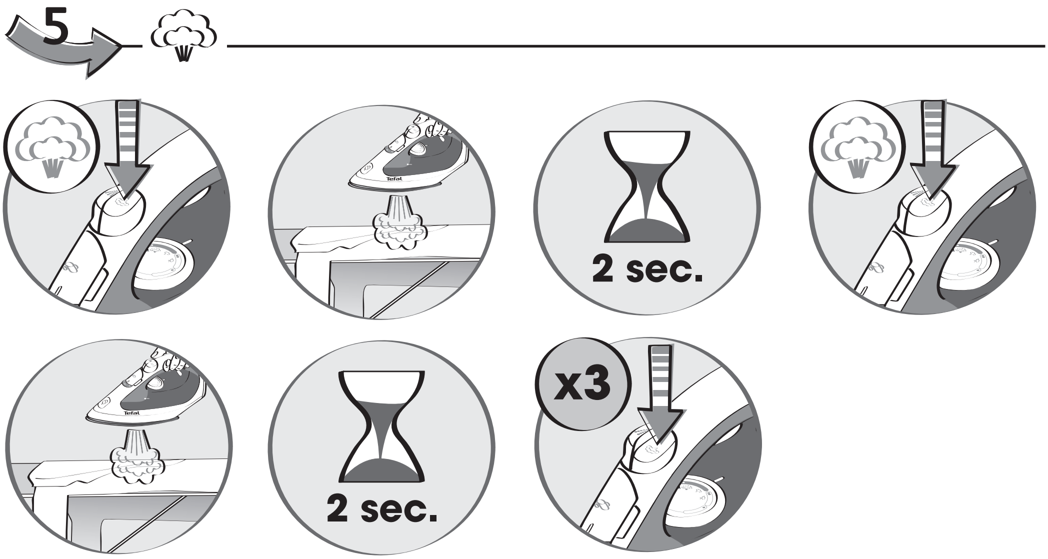

2
Tefal


3
max
min
t° OK

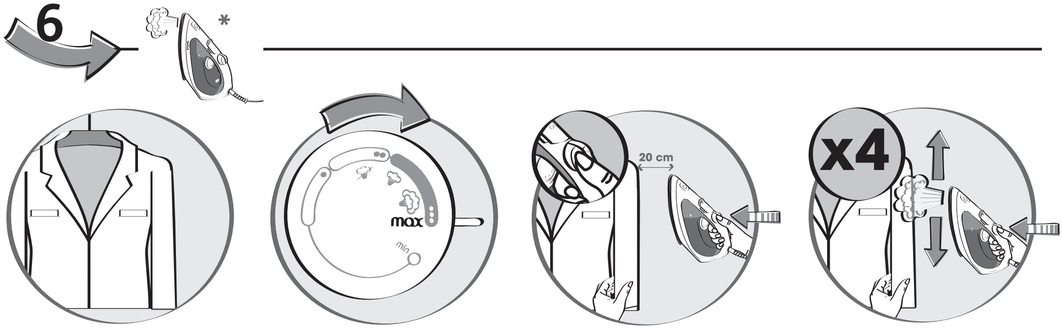
4



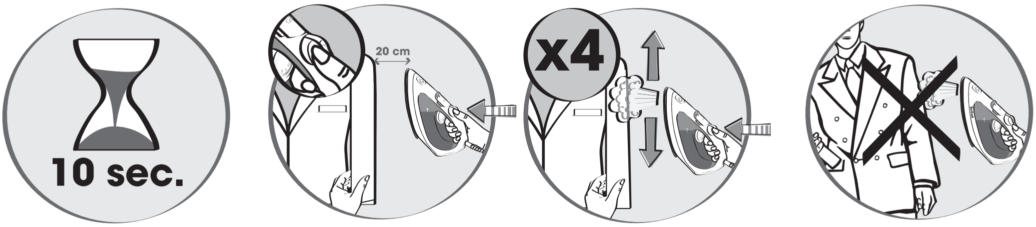
5

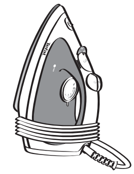


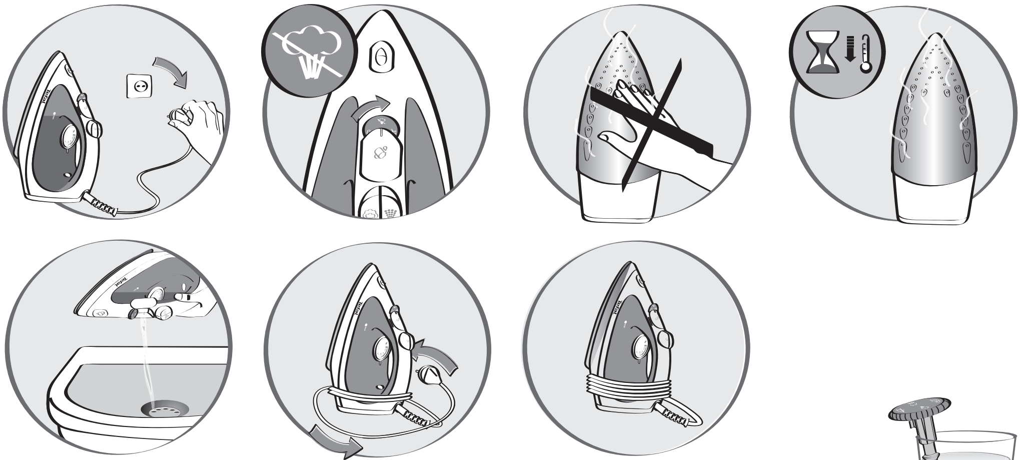
6



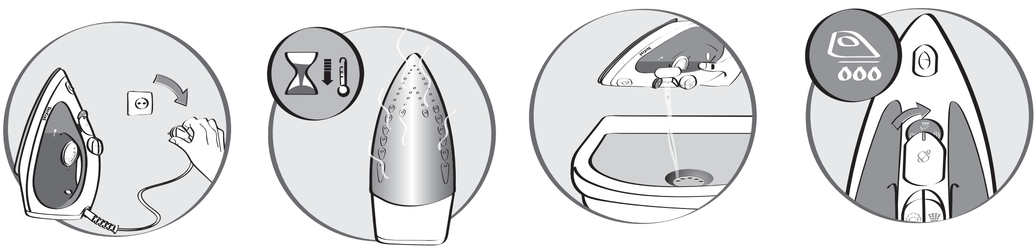
* selon modèle • depending on model • según modelo • a seconda del modello • je nach Modell • afhankelijk van model • bazı modellerde • mallista riippuen • в зависимости от модели • один раз на місяць • w zależności od modelu podle modelu •





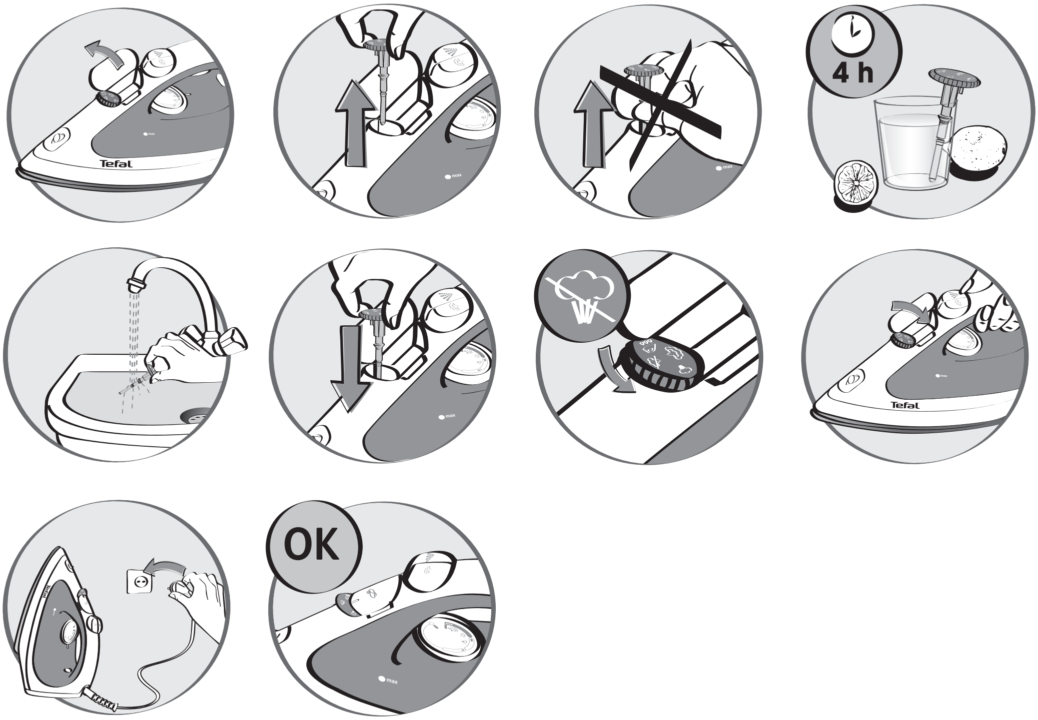


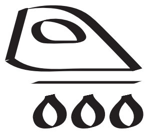


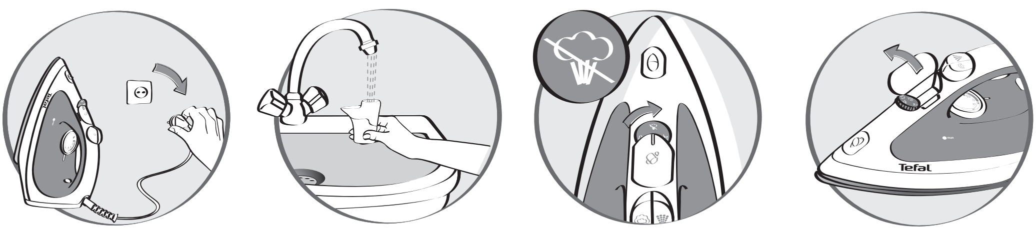


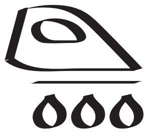
podl’a modelu • modelltől függően • w zależności od modelu • ovisno o modelu zavisno od modela • според модела • afhængig af model • beroende på modell • kun på noen modeller




Tefal
4 h
Tefal
OK




Tefal




OK
max
Tefal
max
min
t° OK
Tefal
Tefal
2 min

Important recommandations

For your safety

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth connection.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or if it functions incorrectly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unsupervised when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.

The soleplate may be very hot : never touch it and always let it cool down before putting it away.

Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your
iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer refuses any responsibility and the guarantee will not apply.

Recommendations

Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.

When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre

Never exceed the water tank MAX level.

Store the cold iron on its heel.

Never use abrasive or aggressive products to clean the soleplate and the other parts of the iron.

What water to use ?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. If you have very hard water, mix untreated tap water with commercially available demineralised or distilled water in the following ratio:

- 50% untreated tap water,
- 50% demineralised or distilled water.

Types of water not to use: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your Tefal iron. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

If there is a problem

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ⌀.	Always store your iron on its heel.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve is dirty.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel.
Steam or water comes out from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to ⌀.	Check that the steam control is set to ⌀.
	The water tank is overfilled.	Never overfill the water tank. Empty out the excess.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice:
0845 602 1454 - UK \ (01) 4751947 - Ireland or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first !

- ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Recommandations importantes

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement …).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

RECOMMANDATIONS

Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe.

Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale.

Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Ne dépassez jamais le niveau Max du réservoir.

Ne rangez jamais votre fer en position horizontale.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

QUELLES EAUX UTILISER ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau. **N'utilisez pas** l'eau des sèche-linge, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau déminéralisée, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Un problème avec votre fer…

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de •• à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Pressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur .	Rangez toujours votre fer sur son talon.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous utilisez de l'eau déminéralisée pure.	Faites un auto-nettoyage et utilisez de l'eau du robinet.
	Des fibres de linge se sont accumulés dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le avec de l'eau du robinet.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur .	Assurez-vous que le curseur de commande vapeur est sur .
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un Centre Service Agréé pour faire vérifier votre fer.

Protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Recomendaciones

PARA SU SEGURIDAD

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

NUESTRO CONSEJO

La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.
Llene el depósito hasta la marca «MAX»
Guarde la plancha apoyada sobre el talón.
No utilice nunca productos agresivos o abrasivos para limpiar la suela y la plancha.

¿ QUÉ AGUA HAY QUE UTILIZAR ?

Si el agua es muy calcárea, mezcle el agua del grifo con agua desmineralizada de droguería en la siguiente proporción:
- 50% agua del grifo,
- 50% agua desmineralizada.

No utilice nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada…

Problemas con la plancha

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de •• a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo.	Espere varios segundos entre cada utilización.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reduzca el caudal.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en .	Apoye siempre la plancha encima del talón.
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo"¿Qué agua utilizar?".
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica aquí arriba. Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Su ropa no está suficientemente aclarada o ha utilizado la plancha sobre una ropa nueva sin lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua de la llave.
	La varilla anticalcárea está sucia.	Limpie la varilla anticalcárea.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Limpie la varilla contra la cal y haga funcionar la limpieza automática.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición .
	El depósito de agua está lleno.	Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

¡Participe en la conservación del medio ambiente !

- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Recomendações importantes

Para sua segurança

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

• Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

• Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.

• Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10 A) com ligação à terra. Certifique-se que se encontra em perfeitas condições de utilização.

• Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

• Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

• Nunca mergulhe o aparelho em água!

• Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de proceder à sua limpeza e após cada utilização.

• Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente ; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).

• A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca toque na base quente e tenha cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.

• O seu ferro dever ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar na respectiva base de suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.

• Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Recomendações

O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer.

Aconselhamos comece por engomar tecidos frágeis a uma temperatura baixa.

Se engomar um tecido feito a partir de fibras misturadas, ajuste a temperatura do ferro para a fibra mais delicada.

Nunca ultrapasse o nível máximo do reservatório.

Nunca arrume o seu ferro na posição horizontal.

Nunca utilize produtos de limpeza e objectos cortantes ou abrasivos para proceder à limpeza da base e outras partes do ferro.

Que tipo de água utilizar ?

Este aparelho foi concebido para trabalhar com água da torneira. Se a sua água for muito calcária, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada à venda no mercado.

Nunca acrescente nada ao conteúdo do reservatório de água.

Nunca utilize a água das máquinas de secar roupa, água perfumada ou amaciada, água desmineralizada, água dos frigoríficos, das baterias, do ar condicionado, de água pura destilada ou água da chuva. Estas águas contém resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram com o calor e podem provocar salpicos, corrimentos de água castanha ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

Problemas com o seu ferro…

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base	A temperatura seleccionada não permite criar vapor	Coloque o termóstato na zona do vapor (de ●● a MAX)
	Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente	Aguarde até que a luz piloto de apague
	Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização
	O débito de vapor é demasiado elevado	Reduza o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal, sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição .	Arrume sempre o ferro na vertical.
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa	Utiliza produtos descalcificantes químicos	Não acrescenta nenhuma produto descalcificante à água do reservatório
	Utiliza água desmineralizada pura	Proceda a uma auto-limpeza e utilize água da torneira
	As fibras das roupas acumularam-se nos orifícios da base e queimaram	Proceda a uma auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire de vez em quando os orifícios da base
A base está suja ou acastanhada e pode manchar a roupa	Utilize uma temperatura demasiado elevada	Limpe a base tal como indicado mais acima. Consulte o quadro das temperaturas para ajustar o termóstato.
	A roupa não foi suficientemente enxaguada ou engomou uma peça de roupa nova antes de lavá-la	Limpe a base tal como indicado mais acima.
O ferro produz pouco ou nenhum vapor	O reservatório está vazio.	Encha-o com água da torneira
	A vareta anti-calcário está suja	Limpe a vareta anti-calcário
	O ferro está com calcário	Limpe a vareta anti-calcário e proceda a uma auto-limpeza
	O ferro foi utilizado a seco durante demasiado tempo	Proceda a uma auto-limpeza
A base está riscada ou danificada	Colocou o ferro na horizontal sobre um suporte para base metálico	Coloque sempre o ferro na vertical
O ferro produz vapor no final do enchimento do reservatório	O cursor do comando do vapor não está na posição .	Certifique-se que o cursor do comando do vapor está na posição .
	O reservatório está demasiado cheio	Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento
O spray não pulveriza água	O reservatório não está suficientemente cheio	Acrescente água no reservatório

Para qualquer outro problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal para a inspecção do seu ferro.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Raccomandazioni

PER LA VOSTRA SICUREZZA

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro.
Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
Il ferro deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggiaferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

I NOSTRI CONSIGLI

Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.
Non superate il contrassegno del livello "MAX" indicato sul serbatoio.
Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi per pulire la piastra o il ferro

QUALE TIPO DI ACQUA UTILIZZARE ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, mescolatela con acqua demineralizzata in commercio nelle seguenti proporzioni:
- 50% d'acqua del rubinetto,
- 50% d'acqua demineralizzata.

Evitate di utilizzare le seguenti acque che contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio:
acqua demineralizzata pura, acqua degli asciugabiancheria, acqua profumata, acqua addolcita, acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana, acqua bollita, filtrata, acqua minerale…

Problemi con il ferro da stiro

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da •• a MAX).
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
	Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso.	Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo.
	L'erogazione di vapore è eccessiva.	Riducete l'erogazione di vapore.
	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su .	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Colature fuoriescono dallapiastra e macchiano tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?"
	Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
	La biancheria non è stata rischiacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia
	Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggiaferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione .	Verificate che il comando del vapore sia in posizione .
	Il serbatoio è riempito eccessivamente.	Non superare mai il livello Max.
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Non superare mai il livello Max.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Empfehlungen

Für Ihre Sicherheit

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
Den Bügelautomaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus. (Stecker aus der Steckdose ziehen).
Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen.
Zuleitung nicht runter hängen lassen.
Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden : Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.
Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Unsere Tipps

Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur „Max" Anzeige auf.
Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden). Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden:
- 50% Leitungswasser,
- 50% destilliertes Wasser.

Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrank-wasser, Batteriewasser, Klimaanlagen-wasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser…

Ein Problem mit Ihrem Bügelautomaten

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von •• bis MAX) ein.
	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht
	Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf zu stellen.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Auto-Reinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen" nach.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Auto-Reinigung durch und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung.
	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut genug gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Ihr Bügelautomat ist verkalkt.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position .	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position .
	Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funtkion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsadviezen

• De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken , tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.

• Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.

• Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.

• Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren.

Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

• Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

• Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

• Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

• De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden ; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

• Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

• Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

• Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Advies

Uw strijkijzer wordt snel warm. Wij raden u aan om te beginnen met wasgoed dat op een lage temperatuur gestreken moet worden en te eindigen met wasgoed dat op een hogere temperatuur gestreken kan worden.

Indien u wasgoed met gemengde vezelsoorten strijkt, stel dan de temperatuur van het strijken in op de meest kwetsbare vezel. Overschrijd nooit de MAX aanduiding van het waterreservoir als u deze met water vult.

Plaats het afgekoelde strijkijzer op zijn achterkant. Gebruik nooit schurende of agressieve reiningsmiddelen om de strijkzool of andere delen van het strijkijzer schoon te maken.

Welk water kunt u gebruiken?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).

Gebruik nooit de volgende soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken : puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefiltreerd water, water uit flessen...

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen :

- 50% kraanwater,
- 50% gedemineraliseerd water.

Problemen met uw strijkijzer

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand ••en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
	U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer".
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken ?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir met kraanwater.
	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand .	Controleer of de stoomregelaar op de stand staat.
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir.	Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Wees vriendelijk voor het milieu !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Vi anbefaler

SIKKERHEDSREGLER

• Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.

• Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.

• Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.

• Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.

• Kom aldrig strygejernet i vand!

• Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.

• Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.

• Strygesålen kan blive meget varm:lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet.

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

• Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.

• Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

VI ANBEFALER

Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.

Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen.

Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.

Fyld vandtanken op til "max".

Stil altid strygejernet på hælen.

Brug aldrig aggressive produkter eller skuremidler.

HVILKEN SLAGS VAND SKAL DER BRUGES ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensning 1 gang om måneden. Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes postevandet med demineraliseret vand i følgende forhold :

- 50% postevand,
- 50% demineraliseret vand.

Brug aldrig vandtyperne anført nedenfor, da de indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspyning eller for tidligt slid af strygejernet: Rent demineraliseret vand, vand fra tørretumblere, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra airconditionanlæg, destilleret vand, regnvand, kogt vand, filtreret vand, vand på flaske osv.

Problemer med strygejernet

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzonen (fra •• til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Super-Damp knappen bruges for ofte.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
	Dampstrømmen er for stærk.	Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på .	Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken type vand man skal bruge".
	Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud.Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	Tøjet er ikke blevet renset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på .	Kontroller at dampindstillingen står på .
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Rekommendationer

Säkerhetsanvisningar

• Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
• Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
• Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.
• Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
• Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillstånd.
• Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
• Doppa aldrig järnet i vatten!
• Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
• Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme.
• Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan.
Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
• Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
• Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren frånsäger sig allt ansvar.

Rekommendationer

Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur.
Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampan lyser upp innan ni fortsätter att stryka. Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas : ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.
Fyll tanken till maxnivån.
Ställ järnet på hälen.
Använd aldrig aggressiva eller repande produkter.

Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är konstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Om vattnet har en hög kalkhalt kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner :
- 50% kranvatten,
- 50% avmineraliserat vatten.

Använd aldrig nedanstående vattensorter som innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka stänk, brunfärgade fläckar eller oönskad förslitning av strykjärnet: outspätt avmineraliserat vatten, vatten från torktumlare, parfymerat vatten, avhärdat vatten, vatten från kylskåp, batterivatten, vatten från klimatanläggningar, destillerat vatten, regnvatten, kokt vatten, filtrerat vatten, vatten på flaska, etc.

Problem med strykjärnet

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga.	Sätt termostaten i ångzonen (från •• till MAX).
	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampan slocknat.
	Ni använder ångknappen Super Pressing alltför ofta.	Vänta några sekunder mellan varje tryck.
	Ångflödet är för stort.	Reducera ångflödet.
	Ni har ställt av järnet platt på långkanten utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på .	Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Ni använder kemiska avkalkningsmedel.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.
	Du använder inte rätt vattensort.	Gör en självrengöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas"?
	Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.	Gör en självrengöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp.Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Ni använder för hög stryktemperatur.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen.
	Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättade det.	Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken.
	Kalkstickan är smutsig.	Rengör kalkstickan.
	Strykjärnet är belagt med pannsten.	Rengör kalkstickan och gör ett självrensningspass.
	Järnet har använts för länge till torrstrykning.	Gör en självrengöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har stått platt på långkanten på ett metallställ eller du har stykt på ett blixtlås.	Ställ järnet på hälen.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge .	Kontrollera att ångreglaget är i läge .
Sprejen funger inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fylld.	Fyll vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Bidra till att skydda miljön !

- ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Anbefalinger

SIKKERHETSREGLER

• Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).

• Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

• OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkopling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.

• Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.

• Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.

• Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.

• Strykejernet må aldri senkes ned i vann!

• Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.

• Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.

• Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.

• Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.

• Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

ANBEFALINGER

Strykejernet varmes raskt opp: Begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt. Dersom du skal stryke blandingsstoffer : Still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.
Fyll vanntanken opp til "MAX".
Plasser alltid strykejernet på høykant.
Bruk aldri sterke produkter eller skuremidler.

HVA SLAGS VANN KAN MAN BRUKE?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Hvis vannet er meget kalkholdig, bland kranvannet med innkjøpt demineralisert vann i følgende forhold :
- 50 % kranvann,
- 50 % demineralisert vann.

Bruk aldri vannkvalitetene nevnt nedenfor som inneholder organisk avfall eller mineraler og som kan forårsake spruting, brune striper eller tidlig foreldelse av apparatet : Rent innkjøpt demineralisert vann, vann fra tørketromler, parfymert vann, avkalket vann, vann fra kjøleskap, vann fra batterier, vann fra luftavkjølingsanlegg, destillert vann, regnvann, kokt eller filtrert vann, flaskevann...

Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.	Sett termostaten på damp (fra •• til MAX).
	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.
	Knappen for Super Pressing brukes for ofte.	Vent noen sekunder mellom hver bruk.
	Dampmengden er for stor.	Reduser dampmengden.
	Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på .	Se avsnittet "Oppbevaring".
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.	Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.
	Du bruker ikke riktig type vann.	Kjør en selvrensesyklus og les kapitlet “Hvilket vann skal brukes?”.
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Stryking ved altfor høy temperatur.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.
	Klærne dine er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom.	Fyll vanntanken.
	Avkalkingspinnen er skitten.	Rengjør avkalkingspinnen.
	Kalkdannelse i strykejernet.	Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing.
	Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.	Foreta selvrensing.
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på .	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på .
Sprayen virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Miljøvern er viktig !

- Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Suosituksia

TURVALLISUUSOHJEITA

Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat
heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttö tai toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.

Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.

Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.

Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.

Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!

Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.

Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.

Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä.

Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa.

Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.

Laitetta tulee käyttää ja pitää vakaalla pinnalla.

Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

VINKKI

Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.

Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.

Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti.

Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella). Älä koskaan käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusaineita.

MITÄ VETTÄ TULISI KÄYTTÄÄ?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jos vesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä kaupasta saatavaan demineralisoituun veteen seuraavasti:
- 50% hanavettä ja
- 50% pullovettä.

Älä koskaan käytä mitään allaolevista nesteistä vesisäiliössä: vesi joka sisältää orgaanista jätettä tai mineraaleja jotka saattavat aiheuttaa kankaan värjäytymistä tai laitteen ennenaikaista kulumista: kaupasta saatavaa kokonaan demineralisoitua vettä, kuivausrummun vettä, kondensoitunutta vettä, pehmennettyä vettä, ilmastointilaitteen vettä, sadevettä jne.

Ongelmatilanteet

ONGELMA	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei´istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä.	Säädä termostaatti höyrymäärän mukaan (•• - MAX).
	Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkkivalo sammuu.
	Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein.	Odota hetki käyttöjen välillä.
	Liikaa höyryä.	Säädä höyrymäärä pienemmäksi
	Olet laittanut silitysraudan äilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon .	Laita rauta aina pystyasentoon.
Pohjan rei´istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?"
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiinni uuteen vaatteeseen.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Kalkinpoistopuikko on likainen.	Puhdista kalkinpoistopuikko
	Silitysrauta on kalkkeutunut.	Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus.
	Silitysrautaa on käytetty liian kauan kuivana.	Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrynsäädin ei ole asennossa .	Varmista, että höyrynsäädin on asennossa .
	Vesisäiliö on liian täynnä.	Älä koskaan ylitä max tasoa.
Spray ei suihkuta vettä.	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Öneriler

GÜVENLI INIZ IÇIN

Bu cihazın güvenliği, yürürlükteki standartlara ve teknik kurallara uygundur (Elektro manyetik uyumluluk, Düşük gerilim, Çevre koruma).
Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılmaları mümkündür. Cihazla oynamamaları için çocukların gözetlenmesi gerekecektir.
Dikkat! Elektrik tesisatınızın gerilimi, ütününkine uygun olmalıdır (220-240V). Her türlü elektrik bağlantısı hatası, ütüye telafisi mümkün olmayan bir hasar verebilir ve garantiyi ortadan kaldırır.
Bu ütü mutlaka bir topraklı akım prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, toprak iletkenli çift kutuplu tipte (10A) olmasına özen gösterin.
Eğer besleme kablosu hasar görmüşse, tehlikelerin önlenmesi açısından derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
Düşmüşse, görünür hasarlar varsa, sızıntı varsa veya işleyiş anormallikleri varsa cihaz kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman sökmeyiniz: bir tehlikeden kaçınmak için bir Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirtiniz.
Ütüyü hiçbir zaman suya daldırmayın!
Cihazı, kordonu çekerek prizden çıkarmayınız. Aşağıdaki durumlarda cihazınızı daima prizden çekiniz: hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrası.
Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece; elektrik beslemesine bağlı olduğunda cihazı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız.
Utunun tabanı çok sıcak : hiçbir zaman dokunmayin ; yerleştirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın.
Özellikle ütü masanızın bir açısı üzerinde ütü yaptığınızda, cihazınız, yanıklara yol açabilecek bir buhar çıkarır. Buharı hiçbir zaman kişiler veya hayvanlar üzerine yöneltmeyiniz.
Ütünüz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir. Ütünüzü, standı üzerine koyduğunuzda, yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.
Bu ürün yalnızca ev içi kullanıma yöneliktir. Her türlü profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uymama halinde, üretici hiçbir sorumluluk taşımaz ve garanti hükümleri uygulanmaz.

ÖNERILER

Ütünüz çabuk ısınır: önce düşük ısıda ütülenen kumaşlardan başlayın ve daha sonra, daha yüksek ısı gerektirenlerle bitirin.
Hassas tekstiller için, giysinin saklı bir bölümünde bir test yapmanızı tavsiye ederiz (örnek: kenar baskısı)
Ütü, standı üzerinde konumlanmış olarak, haznenin kenarında belirtilen "MAX" işaretini aşmaksızın doldurun.
Ütünüzü daima kendi ütü standına koyun.
Hiçbir zaman aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

HANGI SUYU KULLANMALI?

Cihazınız, musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyunu, aşağıdaki oranlarda, piyasada satılan demineralize su ile karıştırınız: % 50 musluk suyu, % 50 demineralize su.
Sıcaklık, buharlaşma esnasında, suda bulunan elemanları yoğunlaştırır. Aşağıdaki sular, lekelere, pas izlerine veya cihazınızın erken yıpranmasına yol açabilecek organik atıklar veya mineral elemanlar içermektedir: piyasada satılan saf demineralize su, kurutma makinelerinin suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, buzdolaplarının suyu, akülerin suyu, klimaların suyu, distile su, yağmur suyu, kaynatılmış, filtrelenmiş su, şişe suyu...

Ütünüzde problem olması durumunda

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Tabanın deliklerinden su akıyor.	Seçili ısı, buhar yapmaya imkan vermiyor.	Termostatı renkli bölgeye getirin (•• ila MAX).
	Ütü yeterince sıcak değilken buhar kullanıyorsunuz.	Gösterge ışığının sönmesini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
	Buhar yoğunluğu çok fazla.	Yoğunluğu azaltın.
	Kumandayı sec üzerine getirmeden ütünüzü düz olarak yerleştirdiniz.	Ütünüzü daima kendi ütü standına koyun.
Tabandan pas akıntısı çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Kimyasal kireç giderici ürünler kullanıyorsunuz.	Hazne suyuna hiçbir kireç giderici ürün eklemeyin.
	Tavsiye edilmeyen sulardan birini kullanıyorsunuz.	"Hangi sulardan kaçınmalı" başlığına bakın. Otomatik bir temizleme yapın.
	Tabanın deliklerinde çamaşır elyafları birikmiş ve kömürleşiyorlar.	Otomatik bir temizleme yapın.Metal olmayan bir sünger ile tabanı temizleyin. Zaman zaman, tabanın deliklerinden aspiratörle çekiş yapın.
Taban kirli ve kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek bir ısı kullanıyorsunuz.	Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Termostatı ayarlamak için ısılar başlığına bakın.
	Çamaşırınız yeterince çalkalanmamış veya nişasta kullanıyorsunuz.	Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Hazne boş.	Doldurun.
	Anti-kireç çubuğu kirli.	Anti-kireç çubuğunu temizleyin.
	Ütünüz kireçlenmiş.	Anti-kireç çubuğunu temizleyin ve bir otomatik temizleme yapın.
	Ütünüz çok uzun zaman kuru kullanılmış.	Bir otomatik temizleme yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü, metalden bir ütü standında yerleştirmemişsiniz.	Ütünüzü daima kendi ütü standına koyun.
Su haznesini doldurduğunuzda ütüden su veya buhar çıkıyor.	Buhar ayar düğmesi üzerinde değil.	Ayar düğmesini üzerine getirin.
	Su haznesi aşırı dolu.	MAX dolum seviyesini aşmayın.
Sprey su püskürtmüyor.	Su haznesi yeterince dolu değil.	Hazneye su ekleyin.

Her türlü diğer problem halinde, ütünüzün kontrol edilmesi için yetkili servis merkezine başvurun.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

➲ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:

-Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında,

ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI **: 444 40 50**

FİRMA YETKİLİSİNİN :



İmzası ve Kaşesi

MALIN

Markası : TEFAL
Cinsi : ÜTÜ
Modeli : 1119-1520-1530-1550-1689-1765-1770-1815-1819-1824-1830-1488-1829-2700-2710-2714-2720-2730-2840-2860-2920-FV8110-FV8115-FV8120-FV9125-FV9135-FV3140-FV3142-FV3145-FV3160-FV4180-FV4182-FV4183-FV4190-FV5110-FV5120-FV5130-FV5150-FV5157-FV5160-FV5170-FV8110-FV8205-FV8210-FV9230-FV9240-FV9250-GV8110-FV3210-FV3220-FV3230-FV4250-FV4260-FV4270-FV5116-FV5136-FV5156-FV5166-FV5176-FV5105-GV5120-GV5140-GV6600-GV7120-GV7150-FV3235-FV2125-FV2215-GV8120-GV8160-FV9220-FV9225-FV9330-FV9340-FV9350-FV4350-FV4370-FV3310-FV3320-FV3330-FV3332-FV5210-FV5230-FV5250-FV5260-FV5180-FV3335-FV4360-FV5220-FV5226-FV5246-FV5266-FV3335-FV7010-FV7020-GV8330-GV8360-GV9360-FV3215-FV3225-FV4245-FV4265-GV5150-FV9430-FV9440-FV9450-GV7350-GV7360-GV7090-GV5220-GV5240-FV4550-FV4560-FV4570-GV7080-FV2048

Belge İzin Tarihi : 12.06.2008
Garanti Belge No : 52775
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Για την ασφάλεια σας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κ.λπ.).

- **Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.**
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν μπορούν να επωφεληθούν από τη συνδρομή ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, την επίβλεψη ή την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.
  Συνιστάται η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- **Προσοχή! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής** (220 – 240V). **Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.**
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB στην Ελλάδα, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό!
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

RECOMMANDATIONS

Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring ahigher temperature.
When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre
Never exceed the watertank MAX level..
Store the cold iron on its heel.
Never use abrasive or aggressive products to clean the soleplate and the other parts of the iron.

Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απιονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες:
- 50% νερό της βρύσης, - 50% απιονισμένο νερό.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο •• στο MAX).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη Turbo	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
	Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη.	Μειώστε την παροχή ατμού.
	Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο "0".	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθήκευση του σίδερού σας".
Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ".
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.
	Το σίδερό σας έχει συσσωρεύσει άλατα.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Βάλατε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια. ή σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
Τρέχει νερό από την καταπακτή του δοχείου.	Δεν έχετε κλείσει καλά την θύρα του δοχείου.	Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του δοχείου έχει κλείσει σωστά.
Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση "0".	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση "0".
Η λειτουργία σπρέϊ δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Рекомендації

Для вашої безпеки

Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетична співвіднесеність з довкіллям…).

Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Увага! напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключенні може привести до невиправного пошкодження праски та привести до скасування гарантії.

Ця праска має бути обов'язково підключена до розетки з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.

Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.

Прилад не повинен використовуватись, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш прилад: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не занурюйте праску у воду.

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключайте прилад від електромережі перед наповненням або споліскуванням резервуару, перед очищенням і після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, поки він не охолоне протягом 1 години.

Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електроструму: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув.

Підошва праски може бути гарячою: ніколи не торкайтеся неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрати.

Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного або невідповідного інструкції використання виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

Рекомендації

Для того, щоб уникнути ризику попадання крапель на білизну:

- вимкніть пару для прасування шовку та синтетики,
- встановіть пару на мінімальний рівень для вовни.

Якщо ви зменшите термостат, зачекайте з прасуванням, поки сигнальна лампочка знову не засвітиться. Якщо вам треба відпрасувати тканину змішаного складу, встановіть температуру прасування для найбільш чутливої тканини.

Ставте завжди вашу праску на п'яту.

Ніколи не використовуйте хімічно активні або абразивні речовини.

Яку воду використовувати?

Експлуатація вашого приладу передбачає використання водопровідної води. Якщо у вашому водопроводі дуже жорстка вода, змішуйте її з демінералізованою водою, наявною в комерційній мережі, в наступній пропорції:

- 50 % води з водопроводу,
- 50 % демінералізованої води.

Ніколи не використовуйте таку воду, що містить органічні відходи або мінеральні включення, які можуть викликати утворення бризок, коричневих слідів витікання води або скорочення терміну служби вашого приладу: нерозбавлену демінералізовану воду, наявну в комерційній мережі, воду з пристроїв для сушіння білизни, ароматизовану воду, пом'якшену воду, воду, отриману після розморожування холодильника, воду з батарей опалення, воду з кондиціонерів, дистильовану воду, дощову воду, кип'ячену воду, фільтровану воду, воду з пляшок та ін.

Ймовірні проблеми з вашою праскою

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між • • і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто використовуєте ручку Superpressing.	Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням.
	Струмінь пари є занадто сильним.	Зменшіть струмінь.
	Ви поставили праску плиском, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на .	Подивіться розділ “Поставте вашу праску”
Коричневі сліди витікання води з підошви бруднять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом’якшення води.	Не додавайте жодного препарату для пом’якшення води у резервуар.
	Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обвуглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підошві.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Упевніться в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підошва є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Упевніться в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п’яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні .	Перевірте, щоб ручка пари була на .
	Резервуар переповнений.	Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Spray не розбризкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.

За будь-яких інших проблем, звертайтеся до уповноваженого сервіс-центру, щоб перевірити вашу праску.

Захист навколишнього серидовища!

- Ваш пристрій вміщую цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову.
- Якщо пистрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.

Zalecenia

BEZPIECZEŃSTWO

Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcia, środowisko).
Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez
osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
Uwaga! napięcie elektryczne w instalacji musi odpowiadać napięciu zasilania żelazka (220-240V). Nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieodwracalne uszkodzenie żelazka i anuluje gwarancję.
Żelazko musi obowiązkowo być podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku używania przedłużacza, sprawdzić, czy gniazdko jest dwubiegunowe (10A) z uziemieniem.
Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie. Nie demontować samodzielnie urządzenia: należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
Nie wkładać urządzenia do wody!
Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub płukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.
Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
Stopa żelazka może być bardzo gorąca: nie dotykać stopy ; pozostawić zawsze żelazko do schłodzenia przed przechowywaniem.
Urządzenie produkuje parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.
Żelazko należy ustawić na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawce żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.
Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

PORADY PRAKTYCZNE

Żelazko szybko się nagrzewa: rozpocząć prasowanie od tkanin nadających się do prasowania w niskiej temperaturze, następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur.
W przypadku delikatnych materiałów, zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie ubrania (np.: zakładka).Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego znakiem MAX.
Przechowywać zimne żelazko w pozycji pionowej.
Nigdy nie używać do czyszczenia żelazka i jego stopy produktów, które mogłby je porysować (np. druciaków).

JAKIEJ WODY UŻYWAĆ?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy zmieszać wodę kranową z wodą demineralizowaną w następujących proporcjach:
- 50% wody kranowej,
- 50% wody demineralizowanej.

Nie używać wody podanej poniżej, ponieważ zawiera odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieków lub przedwczesne zużycie urządzenia: czysta woda demineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa, woda przegotowana, filtrowana, woda butelkowana…

W razie wystąpenia problemów

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.	Ustawić termostat w strefie kolorowej (od •• do MAX).
	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia kontrolki.
	Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany.	Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem.
	Ilość pary jest zbyt duża.	Zmniejszyć ilość pary.
	Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, regulator pary nie jest ustawiony w pozycji prasowania na sucho.	Zawsze przechowywać żelazko w pozycji pionowej.
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia.	Nie dodawać do wody w zbiorniku żadnego środka do usuwania kamienia.
	Używana woda jest nieodpowiednia.	Patrz rozdział "Jakiej wody należy unikać". Wykonać auto-czyszczenie.
	W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	Wykonać auto-czyszczenie. Oczyścić stopę za pomocą miękkiej gąbki nie metalowej. Oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie.
Stopa jest brudna i może zanieczyścić ubrania.	Używana temperatura jest zbyt wysoka.	Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami Wyregulować temperaturę termostatu zgodnie z odpowiednim rozdziałem.
	Bielizna nie jest odpowiednio płukana lub używany jest krochmal.	Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnić.
	Wkład do usuwania kamienia jest zanieczyszczony.	Wyczyścić wkład do usuwania kamienia.
	Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia.	Wyczyścić wkład do usuwania kamienia i uruchomić system auto-czyszczenia.
	Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Wykonać auto-czyszczenie.
Żelazko było usta-wione na meta lowej podstawce.	Umieszczać zawsze żelazko na jego podstawie.	Stopa jest porysowana lub zniszczona.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji .	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji .
	Zbiornik na wodę jest przepełniony.	Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego symbolem MAX.
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska !

- Twoje urządzenie jest zbudowanez materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Wtym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Doporučení

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).

Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje. Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Pozor! Napětí vaší elektroinstalace musí odpovídat napětí žehličky (220-240 V). Každá chyba v zapojení může na žehličce způsobit nezvratnou závadu a zrušit tak záruku.

Tuto žehličku je třeba povinně připojovat na uzemněný přívod elektřiny. Budete-li používat prodlužovací šňůru, ověřte si, že je zásuvka skutečně dvoupólová (10 A) s uzemňovacím vodičem.

Je-li poškozena přívodní elektrická šňůra, je nezbytné dát ji vyměnit do smluvního servisního střediska abyste se vyhnuli nebezpečí.

Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně.

Nikdy přístroj nerozebírejte: chcete-li předejít nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.

Nikdy žehličku neponořujte do vody!

Neodpojujte přístroj od sítě taháním za přívodní kabel. Vždy svůj přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vyplachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.

Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alespoň hodinu nechladl.

Žehlicí plocha žehličky může být velmi horká: nikdy se jí nedotýkejte ; před uložením nechte žehličku vždy vychladnout.

Přístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když žehlíte na hraně žehlicího prkna. Nikdy nemiřte výstupem páry na osoby nebo zvířata.

Žehlička musí spočívat na stabilním povrchu. Když pokládáte žehličku na odkládací plochu, ubezpečte se, že povrch, na který ji pokládáte, je stabilní.

Tento přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

NAŠE RADA

Vaše žehlička se zahřívá rychle: nejprve začněte s látkami, které se žehlí na nízkou teplotu, končit budete látkami, které vyžadují teplotu vyšší.

Jestliže žehlíte látku ze směsných vláken nastavte žehlicí teplotu na nejjemnější vlákno.

Studenou žehličku odkládejte na patu.

Nikdy nepřekračujte maximální úroveň hladiny vody v nádržce – MAX.

Nikdy nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čistící prostředky k čištění žehlící desky nebo jiných částí žehličky.

JAKOU VODU POUŽÍVAT?

Váš přístroj byl vyroben tak, aby fungoval s běžnou vodou. Je-li vaše voda příliš tvrdá, míchejte vodovodní vodu s běžně prodávanou destilovanou vodou v tomto poměru:

50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.

Nikdy nepoužívejte níže uvedené vody obsahující organický odpad nebo minerální prvky, jež mohou způsobit prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje: voda ze sušičky prádla, parfémovaná voda, změkčovaná voda, voda z ledničky, voda z baterií, voda z klimatizačního zařízení, destilovaná voda, dešťová voda, převařená voda, filtrovaná voda, balená voda v lahvích apod.

Řešení problémů s žehličkou

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Voda vytéká otvory v žehlicí desce	Zvolená teplota neumožňuje tvorbu páry.	Nastavte termostat do barevné zóny (od •• do MAX).
	Používáte páru za situace, kdy žehlička ještě není dostatečně horká.	Počkejte, až kontrolka termostatu zhasne.
	Používáte přílís často tlačítko Pressing - parní ráz.	Počkejte několik sekund než tlačítko parního rázu znovu stisknete.
	Tvoří se příliš mnoho páry.	Nastavte nižší úroveň páry.
	Uložili jste žehličku naplocho, aniž byste ovladač nastavili na žehlení nasucho.	Pokládejte žehličku vždy na odkládací stojan.
Z otvorů v žehlicí desce vytéká hnědá voda a vytváří na prádle skvrny.	Používáte chemická činidla proti vodnímu kameni.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádné odvápňovací činidlo.
	Používáte jeden z druhů vody, které nedoporučujeme.	Nahlédněte do kapitoly „Jakou vodu používat?“. Proveďte samočištění
	Vlákna z prádla se nahromadila v otvorech žehlicí plochy a pálí se tam.	Proveďte samočištění.Čistěte žehlicí plochu nekovovým tamponem. Čas od času vysajte otvory žehlicí plochy.
Žehlicí deska je špinavá nebo hnědá a může na prádle udělat skvrny.	Používáte příliš vysokou teplotu	Čistěte žehlicí plochu tak, jak je uvedeno výše. Pro nastavení termostatu nahlédněte do kapitoly o teplotách.
	Vaše prádlo není dostatečně vymáchané nebo používáte škrob.	Ujistěte se, že je prádlo řádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýdla nebo chemických činidel na novém oděvu.
Žehlička vytváří málo páry nebo vůbec žádnou	Nádržka je prázdná.	Naplňte žehličku.
	Tyčka proti vodnímu kameni je špinavá.	Vyčistěte tyčku proti vodnímu kameni.
	Vaše žehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte tyčku proti vodnímu kameni a proveďte samočištění.
	Vaše žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Proveďte samočištění.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo zničená.	Položili jste žehličku na kovový stojan.	Pokládejte žehličku vždy na odkládací stojan.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici
	Nádržka na vodu je přeplněná.	Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

S jakýmkoliv jiným problémem se obraťte na smluvní servisní středisko a nechte si žehličku zkontrolovat.

Podílejme se na ochranně životního prostředí!

- Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelé nebo recyklovatelné materiály.
- Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Naše rada

BEZPEČNOSTÉ POKYNY

Bezpečnostné prevedenie tohto prístroja je v súlade s technickými predpismi a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízke napätie, životné prostredie).
Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodná dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
Upozornenie! Sieťové napätie vo Vašej domácnosti musí zodpovedať sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku pripevnenom na žehličke (220-240V). Chybné zapojenie môže zapríčiniť neopraviteľné poškodenie žehličky. Zároveň tým strácate nárok na bezplatnú opravu v rámci záručnej lehoty.
Žehlička musí byť zapojená len do zásuvky s uzemnením. V prípade, že ste nútení použiť predlžovaciu šnúru, skontrolujte, či sa jedná o dvojpólový kábel so zemným vodičom (1OA).
Ak je prívodná šnúra poškodená, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenená za šnúru rovnakého typu v niektorej z autorizovaných servisných opravovní.
Tento prístroj nie je určený na to, aby bol bez pomoci a bez dozoru používaný deťmi alebo inými osobami, ktorým ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti nedovoľujú používať prístroj celkom bezpečne. Na deti treba dozerať, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
Prístroj sa nemá používať, ak spadol na zem, ak je na ňom viditeľné poškodenie, ak z neho kvapká voda alebo ak počas prevádzky nefunguje normálne.
Nikdy prístroj nerozberajte: nechajte ho prezrieť v zmluvnom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
Žehličku nikdy neponárajte do vody!
Neodpájajte prístroj zo siete ťahaním za prívodný kábel. Vždy svoj prístroj odpojte zo siete: pred jeho plnením alebo pred vyplachovaním zásobníka, pred čistením, po každom použití.
Nikdy prístroj nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k sieti alebo pokiaľ aspoň hodinu nechladol.
Žehliaca platňa žehličky môže dosahovať veľmi vysoké teploty. Dodržujte preto nasledujúce pokyny: nedotýkajte sa žehliacej platne, žehličku nechajte pred jej uložením vychladnúť. Váš prístroj vyvíja paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny obzvlášť vtedy, keď žehlíte na hrane žehliacej dosky. Nikdy nemierte výstupom pary na osoby alebo zvieratá.
Vaša žehlička musí spočívať na stabilnom povrchu. Keď postavíte žehličku na odkladaciu plochu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorý ju postavíte, je stabilný.
Tento prístroj bol vyrobený iba pre domáce použitie. Ak sa prístroj používa nevhodným spôsobom alebo v rozpore s návodom, zrieka sa výrobca zodpovednosti a záruka stráca platnosť.

RADA

Žehlička sa rýchlo zohrieva: začnite pri materiáloch vyžadujúcich si nižšie teploty a postupujte až k tým, ktoré sa žehlia na vyššej teplote.
Aby nedošlo ku kropeniu prádla:
- Vypnite naparovanie pri žehlení hodvábu alebo syntetík.
-Nastavte minimálnu hodnotu pri žehlení vlny.
Ak znižujete termostatom teplotu, pred d'alším žehlením počkajte, až sa kontrolka znovu rozsvieti.
Ak žehlíte materiál so zmiešanými vláknami: nastavte teplotu žehlenia na teplotu vhodnú pre najjemnejšiu zložku.
Odpojte žehličku od siete a naplňte vodný zásobník na MAX.
Nikdy nepoužívajte agresívne alebo abrazívne údržbové prostriedky.

AKÚ VODU POUŽÍVAT'?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu. Ak je ale vaša voda veľmi tvrdá, miešajte vodovodnú vodu s obyčajnou v obchode dostupnou vodou so zníženým obsahom minerálov v tomto pomere: 50 % vody z vodovodu a 50 % vody so zníženým obsahom minerálov.
Nikdy nepoužívajte nižšie uvedené vody obsahujúce organický odpad alebo minerálne prvky, ktoré môžu vyvolať prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné starnutie prístroja: bežne dostupná čistá voda so zníženým obsahom minerálov, voda zo sušičky bielizne, parfumovaná voda, zmäkčovaná voda, voda z chladničky, voda z batérií, voda z klimatizačného zariadenia, destilovaná voda, dažďová voda, prevarená voda, filtrovaná voda, voda vo fľašiach...

Problémy so žehličkou

Problém	Možné príčiny	Riešinie
Otvormi v žehliacej ploche vyteká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od •• o MAX).
	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.
	Používate príliš často tlačidlo Super Pressing.	Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.
	Tvorí sa príliš veľa pary.	Znížte množstvo pary.
	Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Zo žehliacej plochy vyteká hnedá kvapalina a farbí bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
	Nepoužívate správny typ vody.	Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly „ Akú vodu treba používať?“
	Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepalujú.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche..
Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiniť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčstite žehliacu plochu tak ako je vyššie uvedené. Pre nastavonanie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Používate škrob.	Vyčstite žehliacu plochu tak ako je vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku.
	Odvápňonacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápňonaciu tyčinku.
	Žehlička je zanesená vodým kameňom.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie.
	Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Použite automatické čistenie..
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Z žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe NASUCHO.	Stlačte ovládač NASUCHO .
	Nádržka na vodu je preplnená.	Nikdy neprekročte úroveň MAX.
Rozprašovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplňte nádržku na vodu.

S akýmkoľvek iným problémom sa obráťte na zmluvné servisné stredisko a nechajte si žehličku skontrolovať.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje početné zhodnotitel'né alebo recyklovateľné materiály.

➲ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Javaslatok

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A készülék biztonsága megfelel a műszaki előírásoknak és az érvényben levő rendelkezéseknek (Elektromágneses kompatibilitás, Alacsony feszültség, Környezet).

Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Figyelem! az ön elektromos készüléke feszültségének meg kell felelnie a vasalóéval (220-240V). Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasaló számára és semlegesíti a garanciát.

Ezt a vasalót kötelező módon földelt aljzatba kell csatlakoztatni. Ha egy hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy az bipoláris(10A) és földeléssel rendelkezik.

Ha a tápkábel megkárosodik, azonnal ki kell cserélni egy hivatalos márkaszerviznél, a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülék nem használható, ha leesett, ha látható hibái vannak, ha folyik, vagy ha hibásan működik.

Soha ne szedje szét a készüléket: vizsgáltassa meg egy hivatalos márkaszervizben a veszély elkerülése érdekében.

Soha ne merítse a vasalót víz alá!

A hálózati csatlakozót soha ne a zsinóron fogva húzza ki. Mindig áramtalanítsa a készüléket: a tartály öblítése, feltöltése előtt, tisztítás előtt, és minden használat után.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg a hálózatra van csatlakoztatva, illetve amíg 1 órát nem hűlt.

A vasaló talpa nagyon forró lehet: soha ne érintse meg ; mindig hagyja lehűlni a vasalóját mielőtt elrakná.

A készülék gőzt termel, ami égési sebeket okozhat, főleg amikor úgy megdönti, hogy a tartóra tegye. Ne irányítsa a gőzt soha személyek, vagy állatok felé.

A vasalót stabil felületen tartsa. Győződjön meg arról, hogy a vasalótartó stabil felületen van.

Ez a termék csak háztartási célokra használható.

A használati utasítástól eltérő, vagy azzal ellentétes felhasználás esetén, a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, a garancia ebben az esetben érvényét veszti.

TANÁCSUNK

Az vasalója gyorsan forrósodik: kezdje először azokkal az anyagokkal amelyeket alacsony 2. hőmérsékleten kell vasalni, utána végezzen azokkal amelyek egy magasabb hőmérsékletet igényelnek.

Ha kevert anyagokat vasal: a legérzékenyebb anyag szerint állítsa be a termosztátot.

A tartályon feltűntetett “MAX” jelig.

Állítsa a vasalót a sarkára.

Ne használjon soha súroló, vagy maró anyagokat.

MILYEN VIZET KELL HASZNÁLNI?

Az Ön készülékét csapvízre tervezték. Ha az ön által használt víz nagy mésztartalmú, akkor a csapvízhez keverjen a kereskedelemben kapható lágyított vizet az alábbi arányban:

- 50% csapvíz,
- 50% lágyított víz.

Ne használja soha az alábbi szerves anyagokat-, ásványokat tartalmazó vizeket, mert azok foltot, barna elszíneződéseket, vagy a vasaló korai öregedését okozhatják: ásványtalanított vizet, öblítő vizet, illatosított vizet, áztató vizet, parfümös vizet, lágyított vizet, hűtővizet, akkumulátor folyadékját, klímaberendezés lecsapódási vizét, desztillált vizet, esővizet, átszűrt főzött vizet, palackozott ásványvizet…

Előforduló problémák a vasalóval

Problémák	Lehetséges okok	Megoldások
A víz kifolyik a talp lyukain keresztül.	A kiválasztott hőmérséklet nem teszi lehetővé a gőz termelését.	Helyezze a termosztátot a színes zónába(tól •• MAX-ig).
	Használja a gőz funkciót amikor a vasaló még nem elég forró.	Várja ki a jelzőlámpa elalvását.
	Túl gyakran hasnálja az extragőz gombot.	Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között.
	Túl sok a gőz.	Vegye lejjebb a gőz mennyiségét.
	Úgy tárolta vasalóját, hogy nem helyezte a vezérlőt száraz helyzetbe.	Mindig a saját állványára helyezze vasalóját.
Barna folyádék folyik a talpból és foltot hagy a ruhán	Kémiai vízkőmentesítő termékeket használ	Ne adjon hozzá semmiféle vízkőmentesítő szert a tartály vízéhez
	Az ellenjavallott vizek egyikét használja	Olvassa el a « milyen vizeket kerüljünk el » fejezetet. Végezzen el egy öntisztítást.
	Ruhaszálak vannak a talp lyukaiban és szenesednek.	Tisztítsa le a talpat egy nem fémből készült 4. szivaccsal. Porszívózza ki időnként a talp lyukait
A talp piszkos vagy barna és foltot ejthet a ruhákon	Tűl magas hőfokot használ	Tisztítsa le a talpat a fenti útasítások alapján. Olvassa el a hőmérsékletekre vonatkozó fejezetet a termosztát beállításához.
	A ruhái nincsenek eléggé jól kiöblítve vagy Ön keményitőt használ.	Győződjön meg arról, hogy a vasalnivaló eléggé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakodását az új ruhákra.
A vasalója kevés vagy semmi gőzt nem állít elő.	A tartály üres	Töltse fel
	A vízkőmentesítő rúd piszkos	Tisztítsa le a vízkőmentesítő rudat
	A vasalója vízköves.	Tisztítsa le a vízkőmentesítő rudat és végezzen egy öntisztítást
	A vasalóját túl sok ideig szárazon használta.	Végezzen egy öntisztítást
A talp csíkos vagy tönkre van menve	Egy fémállványra helyezte a vasalóját.	Mindig a saját állványára helyezze vasalóját.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben	Vigye a gőz jelzőt SEC helyzetbe
	A víztartály csordultig telítődött.	Soha ne lépje át a MAX szintet.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Töltse fel a víztartályt.

Bármilyen más problémával forduljon egy hivatalos márkaszervizhez szervizhez a vasaló ellenőrzése érdekében.

Első a környezetvédelem!

- Az Ön készüléke számos újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- Kérjük, élettartama végén vigye készülékét egy arra kijelölt gyűjtőhelyre, vagy egy hivatalos márkaszervizbe.

Recomandări importante

PENTRU SIGURANŢA DUMNEAVOASTRĂ

Siguranţa acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice şi cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediu).
Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experienţă sau cunoştinţe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranţa lor, de o supraveghere sau de instrucţiuni prealabile în ceea ce priveşte utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheaţi copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
Atenţie! Tensiunea instalaţiei dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu acea a fierului (220-240V). Orice eroare de alimentare poate provoca o daună ireversibilă fierului şi anulează garanţia.
Acest fier trebuie să fie alimentat în mod obligatoriu la o priză de curent cu împământare.
Dacă utilizaţi un prelungitor, verificaţi să fie de tip bipolar (10 A) cu conductor de împământare.
În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit imediat la un centru de reparaţii autorizat pentru a evita orice pericol.
Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcţionare. Nu demontaţi niciodată aparatul; duceţi-l pentru verificare la un centru de reparaţii autorizat pentru a evita orice pericol.
Nu introduceţi niciodată fierul în apă!
Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de fir. Scoateţi întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a clăti rezervorul, înainte de a-l curăţa şi după fiecare utilizare.
Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este racordat la alimentarea electrică şi atâta timp cât nu s-a răcit în jur de 1 oră.
Talpa fierului poate fi foarte fierbinte: nu o atingeţi niciodată ; lăsaţi întotdeauna fierul să se răcească înainte de a-l strânge.
Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călcaţi pe un colţ al mesei de călcat. Nu îndreptaţi niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.

Fierul dumneavoastră trebuie aşezat pe o suprafaţă stabilă. Atunci când puneţi fierul pe suportul său, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care îl aşezaţi este stabilă.
Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucţiunilor, firma îşi declină orice responsabilitate, iar garanţia nu mai este valabilă.

SFATUL NOSTRU

Fierul dumneavoastră se încălzeşte repede: începeţi mai întâi cu ţesăturile care se calcă la temperatură scăzută, apoi terminaţi cu cele care necesită o temperatură mai ridicată.
În cazul în care călcaţi o ţesătură făcută din fibre mixte: reglaţi temperatura pentru a călca fibra cea mai delicată.
Cu fierul aşezat pe suportul său, fără a depăşi semnul "MAX".
Puneţi întotdeauna fierul pe suportul său.
Nu utilizaţi niciodată produse agresive sau abrazive.

CE APĂ SE POATE UTILIZA?

Aparatul dumneavoastră a fost conceput pentru a funcţiona cu apă de la robinet. Dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă, amestecaţi apa de la robinet cu apă demineralizată din comerţ în proporţiile următoare:
- 50% apă de la robinet,
- 50% apă demineralizată.

Nu utilizaţi niciodată tipurile de apă de mai jos, care conţin deşeuri organice sau elemente minerale şi pot provoca picurări, scurgeri maronii sau o învechire prematură a aparatului dumneavoastră: apă demineralizată pură din comerţ, apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă din frigidere, apă din baterii, apă din aparate de climatizare, apă distilată, apă de ploaie, apă fiartă, filtrată, apă îmbuteliată etc.

Dacă aveţi o problemă cu fierul dumneavoastră

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUTII
Curge apa prin găurile tălpii.	Temperatura aleasă nu permite transformarea apei în abur.	Puneţi termostatul pe zona colorată (de la •• la MAX).
	Folosiţi aburul atunci când fierul nu este suficient de cald.	Aşteptaţi să se stingă indicatorul luminos.
	Utilizaţi butonul Super Pressing prea des.	Aşteptaţi câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceţi debitul.
	Aţi aşezat fierul în poziţie orizontală când l-aţi strâns, fără a pune butonul de comandă pe uscat.	Puneţi întotdeauna fierul pe suportul său.
Din talpă ies scurgeri maronii, care pătează rufele.	Folosiţi produse detartrante chimice.	Nu adăugaţi nici un produs detartrant în apa din rezervor.
	Folosiţi unul din tipurile de apă ne recomandate.	Consultaţi capitolul "Ce tipuri de apă să se evite" Faceţi o auto-curăţare.
	S-au acumulat fire de la rufe în găurile tălpii şi se carbonizează.	Faceţi o auto-curăţare. Curăţaţi talpa cu un burete nemetalic. Aspiraţi din când în când găurile tălpii.
Talpa este murdară sau maronie şi poate păta rufele.	Folosiţi o temperatură prea ridicată.	Curăţaţi talpa conform indicaţiilor de mai sus. Consultaţi capitolul privind temperaturile pentru reglarea termostatului.
	Rufele dumneavoastră nu sunt clătite suficient sau utilizaţi apret.	Asiguraţi-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
Fierul dumneavoastră produce puţin abur sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleţi-l.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curăţaţi tija anti-calcar.
	Fierul dumneavoastră s-a acoperit de tartru.	Curăţaţi tija anti-calcar şi faceţi o autocurăţare.
	Fierul dumneavoastră a fost utilizat prea mult timp fără apă.	Faceţi o auto-curăţare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Aţi pus fierul pe un suport metalic.	Puneţi întotdeauna fierul pe suportul său.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminaţi de umplut rezervorul.	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziţia.	Asiguraţi-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziţia.
	Apa din rezervor depăşeşte nivelul maxim.	Nu depăşiţi niciodată nivelul Max.
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleţi rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă, adresaţi-vă unui centru de reparaţii autorizat pentru a vi se verifica fierul.

Pretajati mediul îconjurător!

ⓘ Aparatul dvs conţine materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.

➲ Predaţi aparatul unui centru de colectare.

Preporuke

ZA VAŠU BZEBEDNOST

Bezbednost ovog aparata je u skladu sa važećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetna kompatibilnost, najniži napon, okolina).
Nije predvidjeno da ovaj aparat koriste deca i hendikepirane osobe ili osobe bez iskustva ili znanja, osim u prisustvu osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili uz pomoć uputstava koja prethode upotrebi aparata. Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
Pažnja! napon vaših električnih instalacija mora odgovarati naponu pegle (220-240V). Svaka greška u priključivanju može dovesti do nepovratnog oštećenja pegle i njome se poništava garancija.
Ova pegla mora obavezno biti uključena u uzemljenu utičnicu. Ako koristite produžni kabl, proverite da li je bipolaran (10A) sa uzemljenjem.
Ako je napojni kabl oštećen, on se mora odmah zameniti u ovlaštenom servisu, da bi se izbegla opasnost.
Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je ocigledno ostecen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Nikada nemojte da rastavljate svoj aparat: neka ga pregledaju u ovlašćenom servisu, da biste izbegli opasnost.
Nikada ne uranjajte peglu u vodu!
Nemojte da isključujete aparat iz struje povlačenjem za gajtan. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre čišćenja, posle svake upotrebe.
Nikada nemojte da ostavljate aparat bez nadzora kada je uključen u električni napon; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
Donja ploča pegle može biti jako vruća: nikada je ne dodirujte ; uvek ostavite peglu da se ohladi pre nego što ćete je odložiti.
Vaš aparat ispušta paru koja može dovesti do opekotina, posebno kada njime prelazite preko ugla stola za peglanje. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima i životinjama.
Vaša pegla mora da se postavi na stabilnu površinu. Kada postavljate peglu na podlogu, obezbedite se da je površina na koju ste je postavili stabilna.
Ovaj je proizvod namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, fabrika odbija svu odgovornost i garancija više ne vredi.

NAŠ SAVET

Vaša pegla se zagreva brzo: počnite prvo s tkaninama koje se peglaju na nižoj temperaturi, a završite s onima za koje je potrebna viša temperatura.
Ako peglate tkaninu izradenu od mešanih vlakana: namestite temperaturu peglanja u skladu sa najosetljivijim vlaknom.
Nikada ne prepunjavajte rezervoar iznad nivoa MAX".
Drzite hladnu peglu na njenom odlagalu.
Nikad nemojte da koristite agresivne ili abrazione proizvode.

KOJU VODU KORISTITI?

Vaš aparat je namenjen za funkcionisanje sa vodom iz slavine. Ako u vašoj vodi ima previše kamenca, mešajte vodu iz slavine sa kupljenom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu:
- 50% vode iz slavine,
- 50% demineralizovane vode.

Nemojte nikada da koristite vode koje sadrže organske otpatke ili mineralne elemente i mogu da dovedu do pukotina, smeđe koloracije ili preranog starenja vašeg aparata: čistu kupovnu demineralizovanu vodu, vodu iz mašine za sušenje rublja, vodu s parfemom, vodu sa sredstvom za omekšavanje, vodu iz frižidera, vodu iz akumulatora, vodu iz klima-uređaja, destilovanu vodu, kišnicu, prokuvanu vodu, filtriranu vodu, vodu u flašama…

Problem svašom peglom

Problemi	Mogući uzroci	Rešenja
Voda teče kroz otvore na donjoj ploči.	Odabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Postavite termostat na obojenu zonu (od •• do MAX)
	Koristite paru dok pegla još nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se signalno svetlo ugasi.
	Suviše često koristite dugme “Pressing”.	Sačekajte nekoliko sekundi izmedu svakog korišćenja.
	Ispuštanje pare je suviše veliko.	Smanjite ispuštanje pare.
	Postavili ste peglu horizontalno, a niste postavili komandu na suvo .	Postavite uvek peglu na njeno odlagalo.
Smeđa koloracija izlazi iz donje ploče i zaprljava rublje	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod za čišćenje kamenca u vodu u rezervoaru
	Koristite jednu od vrsta vode koje nisu preporučene.	Pogledajte poglavlje « koju vrstu vode izbegavati ».
	Vlakna od rublja su se nakupila u otvorima donje ploče i karbonizuju se.	Obavite autočišćenje. Očistite donju ploču nemetalnom sunđer. S vremena na vreme usisajte otvore na donjoj ploči.
Donja ploča je prljava ili smeđa i može zaprljati rublje	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite donju ploču kako je navedeno u gornjem tekstu.Pogledajte poglavlje s temperaturama za regulisanje termostata.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili koristite belilo.	Obezbedite se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare.	Rezervoar je prazan	Napunite
	Šipka protiv kamenca je prljava	Očistite šipku protiv kamenca
	Pegla je puna kamenca	Očistite šipku protiv kamenca i obavite autočišćenje
	Pegla se koristila predugo na suvo.	Obavite autočišćenje
Donja ploča je prugasta ili izbrazdana.	Postavili ste peglu na metalno odlagalo	Postavite uvek peglu na njeno odlagalo.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" (suvo).	Pronerite da li je regulator pare postavljen na (soon).
	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nikada ne prelazite preko nivoa MAX.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije napunjen dovoljno.	Napunite rezervoar.

U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlaštenom servisu koji će pregledati vašu peglu.

Zaštita okoline na prvom mestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

➲ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

Preporuke

ZA VAŠU SIGURNOST

Sigurnost ovog uređaja je sukladna s važećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetska kompatibilnost, najniži napon, okoliš).
Uređaj ne smiju bez nadzora rabiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
Držite djecu dalje od uređaja kako se s njijm ne bi igrali.
Pažnja! napon vaših električnih instalacija mora odgovarati naponu glačala (220-240V).
Svaka greška u priključivanju može dovesti do nepovratnog oštećenja glačala i poništavanja jamstva.
Ovo glačalo mora obvezatno biti uključeno u uzemljenu utičnicu. Ako rabite produžni priključni vod, provjerite da li je bipolaran (10A) s uzemljenjem.
Ako je priključni vod oštećen, on se mora odmah zamijeniti u ovlaštenom Moulinex servisu, da bi se izbjegla opasnost (vidi popis na jamstvenom listu).
Uređaj se ne smije rabiti ako je pao na pod, ako se na njemu vide očigledna oštećenja, ako pušta ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nikad nemojte rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom Moulinex servisu, da biste izbjegli opasnost.
Nikada ne uranjajte glačalo u vodu!
Nemojte isključivati uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.
Uvijek isključite svoj uređaj iz struje: prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja, nakon svake uporabe.
Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
Podnica glačala može biti jako vruća: nikada ju ne dirajte; uvijek ostavite glačalo da se ohladi prije no što ćete ga odložiti.
Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen u utičnicu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
Vaš uređaj ispušta paru koja može dovesti do opeklina, posebice kad njime prelazite preko kuta stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima i životinjama.
Vaše se glačalo mora postaviti na stabilnu površinu.
Kad postavljate glačalo na podlogu za glačalo, osigurajte se da je površina na koju ste ga postavili stabilna.
• Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Kod svake neispravne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s uputama, Moulinex ne snosi odgovornost i jamstvo prestaje biti važeće.

NAŠ SAVJET

Vaše glačalo se zagrijava brzo: počnite prvo s tkaninama koje se glačaju na nižoj temperaturi, a završite s onima za koje je potrebna viša temperatura.
Ako glačate tkaninu od miješanih vlakana: namjestite temperaturu glačanja sukladno s najosjetljivijim vlaknom.
S glačalom na njegovom odlagalu, s tim da ne prelazite oznaku “MAX” koja stoji sa strane spremnika.
Postavite uvijek glačalo na njegovo odlagalo.
Nikad nemojte rabiti agresivne ili abrazivne proizvode.

KOJU VODU RABITI ?

Vaš aparat je namijenjen za funkcioniranje s vodom iz slavine. Ako je vaša voda previše kalcificirana, izmiješajte vodu iz slavine s kupljenom demineraliziranom vodom u sljedećem odnosu:
- 50% vode iz slavine,
- 50% demineralizirane vode.

Nemojte nikad rabiti vode koje sadržavaju organske otpatke ili mineralne elemente i mogu dovesti do napuklina, smeđeg koloriranja ili preranog starenja vašega uređaja: čistu kupovnu demineraliziranu vodu, vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu vodu, vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, vodu iz akumulatora, vodu iz klima-uređaja, destiliranu vodu, kišnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu, vodu u bocama…

Problem s vašim glačalom

Problemi	Mogući uzroci	Rješenja
Voda teče kroz otvore na donjoj podnici.	Odabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Postavite termostat na obojenu zonu (od •• do MAX).
	Rabite paru dok glačalo još nije dovoljno vruće.	Sačekajte da se signalno svjetlo ugasi.
	Previše često pritišćete dugme “Pressing”.	Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog stiskanja dugmeta.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
	Postavili ste glačalo vodoravno, a niste postavili komandu na suho .	Postavite uvijek glačalo na njegovo odlagalo.
Smeda voda koloriranje se javlja na donjoj podnici i zaprljava rublje.	Rabite kemijske proizvode za uklanjanje kamenca	Nemojte dodavati nikakav proizvod za čišćenje kamenca u vodu u spremniku
	Rabite jednu od vrsta vode koje nisu preporučene.	Pogledajte poglavlje «koju vrstu vode izbjegavati». Obavite autočišćenje.
	Vlakna od rublja su se nakupila u otvorima podnice i karboniziraju se.	Obavite samočišćenje. Očistite podnicu mekanom spužvom. S vremena na vrijeme usišite otovore na podnici.
Podnica je prljava ili smeda i može zaprljati rublje.	Rabite previsoku temperaturu	Očistite podnicu kako je navedeno u gornjem tekstu. Pogledajte poglavlje s temperaturama za reguliranje termostata.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili koristite izbjeljivač.	Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan	Napunite
	Atapi protiv kamenca je prljava	Očistite atapi protiv kamenca
	Glačalo je puno kamenca.	Očistite atapi protiv kamenca i obavite samočišćenje .
	Glačalo se rabilo predugo na suho	Obavite samočišćenje.
Podnica je prugasta ili izbrazdana.	Postavili ste glačalo na metalno odlagalo.	Postavite uvijek glačalo na njegovo odlagalo.
Para izlazi iz glačala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na (suho).	Provjerite je li Izbornik za paru postavljen na (suho).
	Prepunili ste spremnik za vodu.	Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

U slučaju bilo kojih drugih problema, obratite se ovlaštenom servisu koji će pregledati vaše glačalo.

Čuvajte svoj okoliš!

ⓘ Váš uredaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.

➲ Odložite na za predvideno mjesto.

Препоръки

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).

• Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.

Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.

Внимание! Напрежението на инсталацията трябва да отговаря на това на ютията (220-240V). Грешка при включването може да причини непоправими повреди, които не се покриват от гаранцията.

Ютията задължително се включва в заземен контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че е от биполярен тип (10A) със заземен проводник.

Ако захранващият кабел е повреден, незабавно трябва да бъде сменен в сервиз за гаранционно обслужване, за да се избегне всякакъв риск.

Уредът не трябва да се използва след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално. Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в сервиз за гаранционно обслужване, за да избегнете всякакъв риск.

Никога не потапяйте ютията във вода!

Не изключвайте уреда, като дърпате кабела.

Винаги изключвайте уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почиствате, след употреба.

Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба.

Гладещата повърхност е гореща: никога не я докосвайте с ръка; винаги изчаквайте ютията да се охлади, преди да я приберете.

Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.

Ютията трябва да се поставя върху стабилна повърхност.

Когато слагате ютията на поставката й, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.

Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гаранцията се обезсилва при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.

НАШИЯТ СЕЬВТ

Ютията се нагрява бързо: започнете от тъканите, които се гладят на ниска температура, а накрая оставете тези, които се гладят на по-висока температура.

Ако гладите дреха, съставена от различни материи, съобразете температурата на гладене с най-деликатната материя.

Сложете ютията върху поставката и напълнете до максималното ниво (MAX), лагайте винаги ютията на собствената й поставка Никога не използвайте агресивни или абразивни препарати.

каква вода да използваме?

Уредът е пригоден да работи с вода от чешмата. Ако водата във Вашата област е с високо съдържание на варовик, смесвайте чешмяната вода с деминерализирана вода в следните пропорции:

- 50% чешмяна вода,
- 50% деминерализирана вода.

Никога не използвайте изброените по-долу видове вода, съдържащи органични отпадъци или минерални вещества, които могат да причинят пращене, изтичане на вода с кафеникав цвят или преждевременно остаряване на уреда:

чиста деминерализирана вода, вода от сушилни машини, ароматизирана вода, омекотена вода, вода от хладилник, вода от акумулатор, вода от климатик, дестилирана вода, дъждовна вода, преварена вода, филтрирана вода, бутилирана вода.

Проьлем сютията

Проблем	Възможна причина	Разрешение
Водата тече през отворите на гладещата повърхност.	Избраната температура не позволява да се образува пара.	Поставете регулатора на термостата в оцветената зона (от • • до MAX).
	Използвате пара, а ютията не е достатъчно топла.	Изчакайте индикаторът да изгасне.
	Твърде често измолзвате бутона Супер-Пресинг.	Изчаквайте по няколко секунди между натисканията.
	Паролодаваното е твърде високо.	Намалете дебита.
	Прибрали сте ютията, без да поставите бутона в положение сухо.	Слагайте винаги ютията на собствената й поставка
Вода с кафеникав цвят тече от гладещата повърхност и оставя петна върху дрехите.	Използвате химически продукти против котлен камък.	Не добавяйте никакви продукти против котлен камък във водата на резервоара.
	Сложили сте вода от видовете, които не трябва да използвате.	Вижте глава “Каква вода да НЕ използваме” Използвайте функцията самопочистване. Почистете гладещата повърхност с неметална гъба.
	Влакна от дрехите са влезли в отворите на гладещата повърхност и изгарят.	Продухвайте отвреме-навреме отворите на гладещата повърхност. Гладещата повърхност е мръсна или кафеникава и може да нацапа дрехите.
Дрехите Ви не са добре изплакнати или колосвате.	Гладите на твърде висока температура.	Почистете гладещата повърхност както бе посочено по-горе. Вижте глава – как да регулираме температурата на термостата.
	Дрехите Ви не са добре изплакнати или колосвате.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
Образува се малко или изобщо не се образува пара.	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
	Антиваровиковия патрон е мръсен.	Почистете антиваровиковия патрон.
	Отложил се е котлен камък.	Почистете антиваровиковия патрон и използвайте функцията самопочистване.
	Ютията е използвана дълго време в положение сухо И sec.	Използвайте функцията самопочистване.
Гладещата повърхност е надраскана или наранена.	Сложили сте ютията на метална поставка.	Слагайте винаги ютията на собствената й поставка
Пара или вода продължава да излиза от ютията, въпреки че сте на напълнили резервоара.	Регулатора за пара не е поставен на .	Проверете дали регулатора за пара е поставен на .
	Резервоара за вода е препълнен.	Никога не препълвайте резервоара за вода.
Спреят не пръска.	Няма достатъчно вода в резервоара.	Напълнете резервоара с вода.

При всякакъв друг проблем се обърнете към сервиз за гаранционно обслужване.

ⓘ Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.

➲ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

1800116417 FV2048:1800116417 FV2048 9/07/09 11:17 Page 56

1800116417 - 28/09